

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số : TP-13/Daesang/2022

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: Công ty TNHH Daesang Việt Nam

Địa chỉ: Phố Sông Thao, Phường Thọ Sơn, Thành phố Việt Trì, Tỉnh Phú Thọ

Điện thoại: 02103 848 717 Fax: 02103 848 721

E-mail: hoamai.miwon@gmail.com

Mã số doanh nghiệp: 2600109933

Số Giấy chứng nhận cơ sở đủ điều kiện ATTP: số KR002955/1 được Tổ chức chứng nhận SAS Vương Quốc Anh ủy quyền cho văn phòng tại Hàn Quốc kiểm định và cấp phép cho nhà máy Osan – Tập đoàn Daesang theo tiêu chuẩn FSSC 22000, có giá trị từ ngày 02/10/2020 đến 04/03/2024.

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: Corn syrup – Mạch nha vàng

2. Thành phần: Mạch nha 100% (siro tinh bột ngô).

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: Thời hạn sử dụng: 2 năm

Hạn sử dụng (HSD): In trên bao bì theo thứ tự (năm/ tháng/ ngày)

Ngày sản xuất (NSX): 2 năm trước HSD

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

* Chất liệu bao bì (mặt trong): hộp đựng PE, nắp PP

Chất liệu bao bì đảm bảo phù hợp an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y Tế

* Quy cách đóng gói: 5 kg, 10 kg, 18 kg

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (trường hợp thuê cơ sở sản xuất):

Xuất xứ: Hàn Quốc

Sản phẩm của: DAESANG CORPORATION

Địa chỉ: 120, Changgyeonggung-ro, Jongno-gu, Seoul, Hàn Quốc

Sản xuất tại: Tập đoàn Daesang – nhà máy Osan

Địa chỉ: 595-66, Gajang-ro, Osan-Si, Gyeonggi-Do, Hàn Quốc.

Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối

Công ty TNHH Daesang Việt Nam

Địa chỉ: Phố Sông Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ, Việt Nam

Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563

Fax: 84.02103848721

III. Mẫu nhãn sản phẩm (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm)



IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

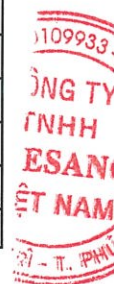
1. Yêu cầu về kỹ thuật

1.1 Các chỉ tiêu cảm quan

Stt	Tên chỉ tiêu	Chi tiết
1	Tên sản phẩm	Corn syrup – Mạch nha vàng
2	Trạng thái	Dạng sệt
3	Màu sắc	Màu vàng nâu, đặc trưng của sản phẩm
4	Mùi, vị	Mùi thơm nhẹ của mạch nha, vị ngọt thanh

1.2. Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu (là yêu cầu kỹ thuật của nhà sản xuất)

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức công bố
1	Năng lượng	kcal/100g	261,2 – 391,8
2	Carbohydrate	g/100g	64,9 – 97,3
3	Protein (đạm)	g/100g	0,5 – 0,7
4	Chất béo	g/100g	0,18 – 0,32
5	Đường	g/100g	54,2 – 81,3
6	Natri (Sodium)	mg/100g	1,5 – 2,2
7	pH	-	4,5 – 7,0



1.3. Các chỉ tiêu vi sinh vật (Theo quyết định 46/2007/QĐ-BYT ngày 19/12/2007 của Bộ trưởng Bộ Y tế) Phần 6, mục 6.8: Quy định giới hạn cho phép vi sinh vật trong gia vị và nước chấm.

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Tổng số vi sinh vật hiếu khí	CFU/g	10 ⁴
2	Coliforms	CFU/g	10 ²
3	Escherichia Coli	CFU/g	3
4	Staphylococcus aureus	CFU/g	10 ²
5	Salmonella	CFU/g	0
6	Tổng số bào tử nấm men & mốc	CFU/g	10 ²

1.4. Hàm lượng kim loại (QCVN 8-2:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm)

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
1	Arsen (As)	mg/kg	5
2	Cadimi (Cd)	mg/kg	1
3	Chì (Pb)	mg/kg	2
3	Thủy ngân (Hg)	mg/kg	0,05

1.5. Hàm lượng hóa chất không mong muốn (QCVN 8-1:2011/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn độc tố vi nấm trong thực phẩm)

Stt	Tên chỉ tiêu	Đơn vị tính	Mức tối đa
-----	--------------	-------------	------------

1	Aflatoxin B1	µg/kg	5
2	Aflatoxin B1B2G1G2	µg/kg	15

Hàm lượng các chất phụ gia nằm trong giới hạn cho phép theo Thông tư 24/2019/TT-BYT

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Việt Trì ngày 15 tháng 08 năm 2022

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



GENERAL DIRECTOR
SHIN SANG HO





NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

Tên sản phẩm: Corn syrup - Mạch nha vàng

- Thành phần:** Mạch nha 100% (siro tinh bột ngô).
 - Hướng dẫn sử dụng:** Dùng để ướp trước khi nấu các món thịt hoặc để nếm nếm sau cùng cho các món rang, xào giúp món ăn có độ bóng, sánh quện. Dùng thay đường để tạo vị ngọt thanh cho các món.
 - Hướng dẫn bảo quản:** Đậy kín nắp sau mỗi lần sử dụng để tránh côn trùng và vật lạ xâm nhập, bảo quản nơi khô thoáng.
 - Khối lượng tịnh:** 10 kg.
 - Hạn sử dụng và ngày sản xuất:** Hạn sử dụng (HSD): In trên bao bì theo thứ tự (năm/ tháng/ ngày). Ngày sản xuất (NSX): 2 năm trước HSD
 - Tên và địa chỉ cơ sở SXSP; Xuất xứ:** Hàn Quốc. **Sản phẩm của** DAESANG CORPORATION. Địa chỉ: 120, Changgyeonggung-ro, Jongno-gu, Seoul, Hàn Quốc. **Sản xuất tại** Tập đoàn Daesang – nhà máy Osan. Địa chỉ: 595-66, Gajangro, Osan-si, Kyungki-do, Hàn Quốc.
- Thương nhân chịu trách nhiệm nhập khẩu và phân phối**
Công ty TNHH Daesang Việt Nam. Địa chỉ: Phố Sùng Thao, phường Thọ Sơn, Thành Phố Việt Trì, tỉnh Phú Thọ. Điện thoại: 84.02103.848.717/ 024 3768 0563
- Số tự công bố:** TP-13/Daesang/2022
 - Cảnh báo:** Không dùng sản phẩm khi có dấu hiệu hư hỏng hoặc hết hạn sử dụng.



**BẢN DỊCH
TRANSLATION**

Sản phẩm: Corn syrup - Mạch nha vàng

Không có màu caramel được thêm vào.

Tên sản phẩm: Mạch nha vàng

Dùng làm nguyên liệu nấu ăn cho tất cả các món giúp món ăn có độ bóng, sánh quện hấp dẫn.

Khối lượng tịnh:

Mã số mặt hàng: 200104900607

Loại sản phẩm: mạch nha (siro tinh bột ngô)

Chất liệu bao bì (mặt trong): hộp đựng PE, nắp PP

Hạn sử dụng: Xem trên bao bì

Thành phần: 100% mạch nha (từ tinh bột ngô, bột ngô nhập khẩu: Nga, Hungary, Serbia, ...)

Nơi sản xuất: nhà máy Osan, thuộc tập đoàn Daesang: 595-66, Gajangro, Osan-si, Kyungki-do, Hàn Quốc

Sản phẩm của: Công ty Daesang, 120, Changgyeonggung-ro, Jongno-gu, Seoul, Hàn Quốc

Sản phẩm này có thể được đổi, trả hoặc bồi thường cho người tiêu dùng theo quy định

Đổi trả sản phẩm: trung tâm dịch vụ khách hàng và nơi mua hàng.

Hotline khai báo sản phẩm kém chất lượng: 1399

Website: <http://www.daesang.com>

Phòng tư vấn khách hàng 080-019-9119 (người nhận chịu phí)



CÔNG TY TNHH TƯ VẤN VÀ DỊCH THUẬT TOÀN PHÁT

Địa chỉ: 60 Nguyễn Phong Sắc, Phường Dịch Vọng, Quận Cầu Giấy, Thành phố Hà Nội

XÁC NHẬN BẢN DỊCH

Tôi, Nguyễn Thị Thúy Vân, CMND số: 173352214; cấp ngày: 16/08/2007; nơi cấp: Công an tỉnh Thanh Hóa, cam đoan đã dịch chính xác nội dung của giấy tờ này từ tiếng Hàn Quốc sang tiếng Việt.

Công ty TNHH Tư vấn và Dịch Thuật Toàn Phát

Địa chỉ: Số 60 Nguyễn Phong Sắc, Phường Dịch Vọng, Quận Cầu Giấy, Thành phố Hà Nội.

Chúng nhận:

Bà Nguyễn Thị Thúy Vân là biên dịch viên của công ty đã dịch đúng, chính xác nội dung văn bản từ tiếng Hàn Quốc sang tiếng Việt

Ngày 16 tháng 8 năm 2022

CÔNG TY TNHH TƯ VẤN VÀ DỊCH THUẬT TOÀN PHÁT

Người dịch

(Handwritten signature)

Nguyễn Thị Thúy Vân



GIÁM ĐỐC

Phan Thị Quê



인쇄시, 별색 색상 관련하여 필름디자인이나 확인 또는 권분색상 확인 후 진행

작업일자 : 22/02/21	용량 : 정정원 황물엿 10kg	규격(mm) : 128x158
1차 수정 : 22/02/21	색상 : 원색4도+별색3도=총 7도	대상 DESIGNER : 박하인님
출고업체 :		대상 CM2팀 : 정다은님
삼영특수인쇄 이성철 부장님 010-9086-7845		원고업체 김원희 02.2266.9622

AONE AD.PACK
Advertising, Package
p.o.p & Design

대형 CI
가동기준 24mm



158

10pt
정황 90% / 자간 -5

황물엿

CORN SYRUP

관기와 윤기가 필요한 모든 요리에~

제품번호 200104900807

소재질(내면) 용기-폴리메탈렌(PE) 캡-폴리프로필렌(PP)

원재료명 **물엿 100%** / 옥수수전분(옥수수외국산), 라시아, 향기리, 셀레비아 등]

제조원: 인원식제분 전라북도 정읍시 신의면 신외로 922-6 소분원: 대성원 오산공장 경기도 및 소재지 오산시 가장로 535-66, 유동천면매밭, 대성원 분사 서울특별시 중구 창경궁로 120, 6층

보관방법 이물질, 벌레등이 들어가지 않도록 개봉 후에는 캔을 꼭 닫아 건조하고 서늘한 곳에 보관하십시오.

본 제품은 소비자분쟁해결기준에 의거 교환 또는 보상을 받을 수 있습니다.

부작용 및 알러지: 식품 신고번호 1399 www.daesang.com

조리에

16pt
정황 90% / 자간 -5

10pt
정황 90% / 자간 -5

12pt
정황 90% / 자간 -5

이력번호 6pt



128:H.N.H

MW

**BẢN DỊCH
TRANSLATION**



DAESANG CORPORATION
120, Changgyeonggung-ro, Jongno-gu,
Seoul, 03130, Hàn Quốc
Tel : 82-2-2220-9601
Fax : 82-2-2220-0536

CHỨNG NHẬN THÀNH PHẦN SẢN PHẨM

Gửi tới những ai quan tâm

Chứng nhận sản phẩm sau sản xuất và bán để tiêu thụ theo công nhận và giám sát của Đạo luật vệ sinh thực phẩm của Hàn Quốc

Tên sản phẩm	Thành phần	%
Mạch nha vàng	Mạch nha Tinh bột ngô/bột ngô: nhập khẩu	100.00
	Tổng	100.00



- * Nhà sản xuất : DAESANG CORP.(OSAN PLANT)
- * Địa chỉ : 595-66, Gajangro, Osan-si, Kyungki-do, Hàn Quốc
- * Đại diện : Lim Jung Bae
- * Đơn vị đóng gói 500G ~ 18KG

Tôi, Phí Thị Hải Sâm, CMND số: 111759920 cấp ngày 12/04/2014 tại Công An Thành Phố Hà Nội; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng **Anh sang tiếng Việt.**

NGƯỜI DỊCH

SCW

Phí Thị Hải Sâm

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 12 tháng 08 năm 2022 (Ngày mười hai tháng tám năm hai nghìn không trăm hai mươi hai)

Tại Văn phòng công chứng Nguyễn Thu; địa chỉ tại: Số 315, phố Kim Mã, phường Giảng Võ, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.

Tôi, Nguyễn Văn Thu, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Phí Thị Hải Sâm, CMND số: 111759920 cấp ngày 12/04/2014 tại Công An Thành Phố Hà Nội, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Nguyễn Thu, thành phố Hà Nội đã dịch từ **tiếng Anh sang tiếng Việt.**

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Phí Thị Hải Sâm;

- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 03(ba) bản chính, mỗi bản gồm ... tờ, ... trang, lưu 01 bản tại Văn phòng công chứng Nguyễn Thu, thành phố Hà Nội.

Số công chứng **352** Quyển số 01/2022TP/CC-SCC/BD.

CÔNG CHỨNG VIÊN



Nguyễn Văn Thu

1: 94
PH
G CH
YÊN T
T.P



DAESANG CORPORATION
 120, Changgyeonggung-ro, Jongno-gu,
 Seoul, 03130, Republic of Korea
 Tel : 82-2-2220-9601
 Fax : 82-2-2220-0536

CERTIFICATE OF PRODUCT INGREDIENTS

To Whom it may concern

This is to certify that the following product is manufacturing and selling for human consumption under the recognition and supervision the Food Sanitation Act of the Republic of Korea

NAME OF PRODUCTS	INGREDIENTS	%
Corn Syrup (황물엿)	Corn syrup	100.00
	Corn starch/Corn powder : Imported	
	Total	100.00

- * Manufacturer : DAESANG CORP.(OSAN PLANT)
- * Address : 595-66, Gajangro, Osan-si, Kyungki-do, Korea
- * Representative : Lim Jung Bae
- * Packing Unit : 500G ~ 18KG

DAESANG CORPORATION

JUNG BAE Lim
 President J. B. LIM

CHỨNG NHẬN PHÂN TÍCH

Sản phẩm : Mạch nha, Mạch nha vàng
Mục đích phân tích : Xuất khẩu
Ngày kiểm nghiệm : 28/07/2022

Kết quả kiểm nghiệm

Chỉ tiêu (đơn vị)	Tiêu chuẩn	Chỉ số phân tích
Cảm quan	Sát mẫu thật	Đạt
Brix (%)	Trên 75.0	75.6
pH	4.5 ~ 7.0	5.8
Dextrose tương đương (%)	Trên 20.0	50.3
Vật thể lạ	Ít hơn 10.0(mg/kg)	Không phát hiện
Màu tar	Không phát hiện	Không phát hiện
Aflatoxin B1 (µg/kg)	≤ 5	Không phát hiện
Aflatoxin total (µg/kg)	≤ 15	Không phát hiện
Arsen (As) (mg/kg)	≤ 5	Ít hơn 0.1
Cadmium (Cd) (mg/kg)	≤ 1	Ít hơn 0.1
Hg (mg/kg)	≤ 0.05	Không phát hiện
Pb (mg/kg)	≤ 2	Ít hơn 1.0
Tổng số vi sinh vật hiếu khí (CFU/g)	Ít hơn 10 ⁴	Ít hơn 10
Coliforms (CFU/g)	Ít hơn 10 ²	Không có
E.Coli (CFU/g)	Ít hơn 3	Không có
S.aureus (CFU/g)	Ít hơn 10 ²	Không có
Salmonella (CFU/25g)	Không có	Không có
Tổng số bào tử nấm men-mốc (CFU/g)	Ít hơn 10 ²	Ít hơn 10



Chỉ tiêu (đơn vị)	Thành phần dinh dưỡng (trên 100g)
Năng lượng (Kcal)	326.46
Carbohydrate (g)	81.10
Đường (g)	67.79
Đạm (g)	0.61
Chất béo (g)	0.22
Natri (mg)	1.83

* Nhà sản xuất : DAESANG CORP.(OSAN PLANT)
* Địa chỉ : 595-66, Gajang-ro, Osan-Si, Gyeonggi-Do, Hàn Quốc
* Đại diện : MR. LIM. J. B.
* Đơn vị đóng gói : 700G, 1.2KG, 2.45KG, 5KG, 10KG

Tôi, Phí Thị Hải Sâm, CMND số: 111759920 cấp ngày 12/04/2014 tại Công An Thành Phố Hà Nội; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng **Anh sang tiếng Việt**.

NGƯỜI DỊCH

SCM

Phí Thị Hải Sâm

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 12 tháng 08 năm 2022 (Ngày mười hai tháng tám năm hai nghìn không trăm hai mươi hai)

Tại Văn phòng công chứng Nguyễn Thu; địa chỉ tại: Số 315, phố Kim Mã, phường Giảng Võ, quận Ba Đình, thành phố Hà Nội.

Tôi, Nguyễn Văn Thu, công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật

CHỨNG NHẬN:

- Bản dịch này do bà Phí Thị Hải Sâm, CMND số: 111759920 cấp ngày 12/04/2014 tại Công An Thành Phố Hà Nội, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng công chứng Nguyễn Thu, thành phố Hà Nội đã dịch từ **tiếng Anh sang tiếng Việt**.

- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Phí Thị Hải Sâm;

- Nội dung bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái đạo đức xã hội;

- Văn bản công chứng này được lập thành 03(ba) bản chính, mỗi bản gồm ... tờ, ... trang, lưu 01 bản tại Văn phòng công chứng Nguyễn Thu, thành phố Hà Nội.

Số công chứng 3521... Quyển số 01/2022TP/CC-SCC/BD.

CÔNG CHỨNG VIÊN



Nguyễn Văn Thu

H.Đ

N.P

G.C

YÊN

T.P

CERTIFICATE OF ANALYSIS

COMMODITY : CORN SYRUP, CORN SYRUP(YELLOW)
PURPOSE OF ANALYSIS : EXPORT
TEST DATE : JULY.28.,2022

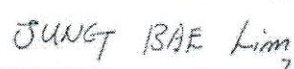
RESULT OF TEST

ITEMS (UNIT)	STANDARD SPECIFICATION	ANALYTICAL DATA
Appearance	Close to standard sample	Approved
Brix (%)	Above of 75.0	75.6
pH	4.5 ~ 7.0	5.8
Dextrose Equivalent (%)	Above of 20.0	50.3
Foreign materials	Less than 10.0(mg/kg)	Not detected
Tar color	Not detected	Not detected
Aflatoxin B1 (µg/kg)	≤ 5	Not detected
Aflatoxin total (µg/kg)	≤ 15	Not detected
Arsen (As) (mg/kg)	≤ 5	Less than 0.1
Cadmium (Cd) (mg/kg)	≤ 1	Less than 0.1
Hg (mg/kg)	≤ 0.05	Not detected
Pb (mg/kg)	≤ 2	Less than 1.0
Total bacteria count (CFU/g)	Less than 10 ⁴	Less than 10
Coliforms (CFU/g)	Less than 10 ²	Negative
E.Coli (CFU/g)	Less than 3	Negative
S.aureus (CFU/g)	Less than 10 ²	Negative
Salmonella (CFU/25g)	Negative	Negative
yeast & Mold (CFU/g)	Less than 10 ²	Less than 10



ITEMS (UNIT)	NUTRITIONAL ANALYSIS(Per 100g)
Energy (Kcal)	326.46
Carbohydrate (g)	81.10
Sugar (g)	67.79
Protein (g)	0.61
Fat (g)	0.22
Sodium (mg)	1.83

*** MANUFACTURER** : DAESANG CORP.(OSAN PLANT)
*** ADDRESS** : 595-66, Gajang-ro, Osan-Si, Gyeonggi-Do, Korea
*** REPRESENTATIVE** : MR. LIM. J. B.
*** PACKING UNIT** : 700G, 1.2KG, 2.45KG, 5KG, 10KG

DAESANG CORPORATION

President J. B. LIM